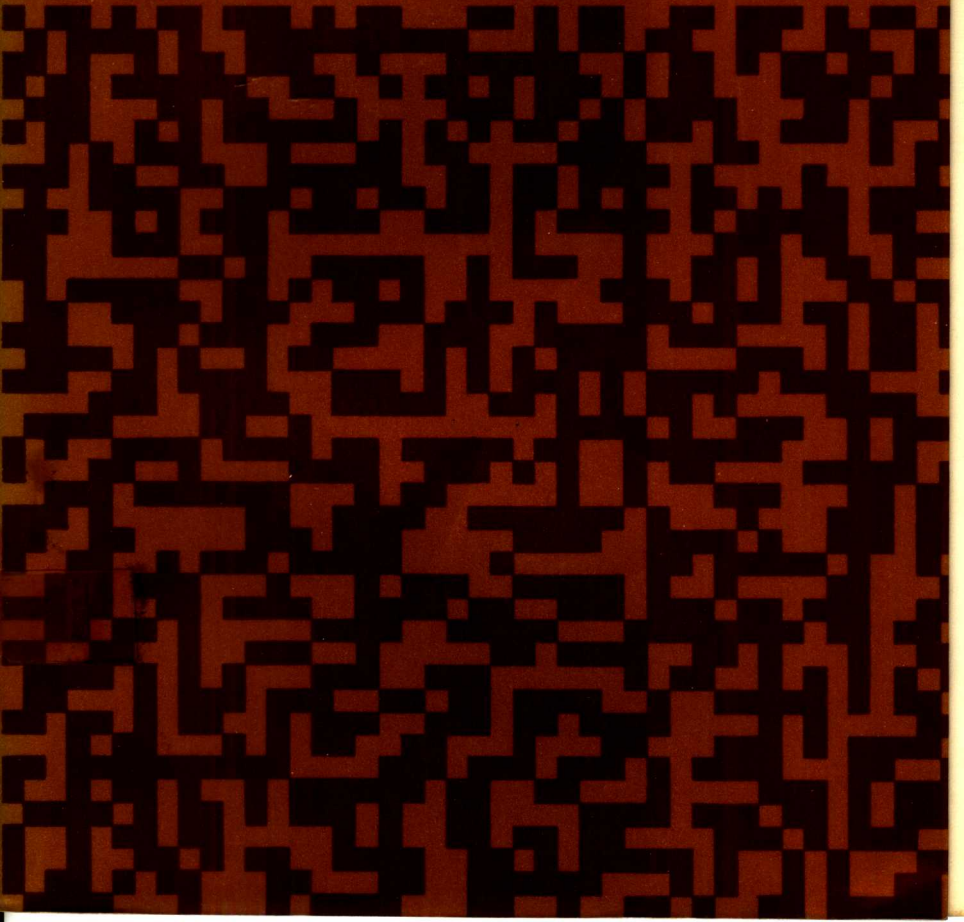


佟慧君 编

WAIGUOREN XUE HANYU
外国人学汉语病句分析
BINGJU FENXI

北京语言学院出版社



外国人学汉语
病句分析

佟慧君 编

北京语言学院出版社

外国人学汉语病句分析

佟慧君 编

北京语言学院出版社出版发行

(北京海淀区学院路15号)

新华书店北京发行所经销

河北省文联印刷厂排版印刷

开本787×1092毫米 1/32 9.875印张 204千字

1986年8月第一版 1986年8月第一次印刷

印数 00001—10,000册

统一书号: 90411·16 定价: 1.50元

说 明

一、对外汉语教学属外语教学性质，教学对象一般是成年人，他们除母语外，大都还学过一至二门外语。在汉语的学习过程中，学生因母语及其它语言的干扰，会产生负迁移作用；由于缺乏汉语的感性知识，如对汉语本身的规律性掌握不好，也会出现这样或那样的语病，这是病句产生的主要原因。

学生习作中出现病句有其必然性，也有偶然性。然而归根结底是没有很好地掌握住汉语规律的结果。汉语有自己的词法、句法，遣词造句都有规律可循，学生一旦掌握就可自觉地进行对比，使负迁移作用转化为正迁移作用，并能举一反三，正确运用。

本书从母语或媒介语为英语、法语、德语、日语、西班牙语、朝语、越语的来华留学生习作中搜集病句两千零二十句，按问题的性质分类，并进行了分析，供从事对外汉语教学和国内语文教学的教师及语言工作者进行教学、科研时参考，也可供外国朋友学习汉语时作为借鉴。

二、本书包括病句（左方的句子）、改正后的句子（右方的句子）及简要的分析说明。改正后的句子力求符合病句原意，说明部分指出病句的问题所在。为了说明的需要，有

些病句在问题所在处加有重点号。有些句子改动不止一处，只说明按性质分类的部分，以求重点突出。

三、本书分词和句子两大部分。为了便于查找，副词、介词、连词和复句都按音序排列。

四、本书由佟慧君编写。书中一些病句是北京语言学院原一系部分教师收集的。本书第一稿由吕必松同志审阅后在校内印发。后又增删修改两次，语言教学研究所刘珣同志阅第二稿。编者谨对这些给予热情帮助的同志表示感谢。

编 者

一九八五年五月

目 录

I 词 的 部 分

一、名词..... (1)

(一) 功能错误 (二) 时间名词的用法

二、代词..... (5)

(一) 人称代词的错误 (二) 疑问代词的错误
(三) 指示代词的错误

三、数词..... (10)

(一) 序数的错误 (二) 概数的错误 (三) “半”
的用法 (四) “二”和“两”的用法

四、量词..... (18)

(一) 错用量词 (二) 缺少量词 (三) 不该用量词
(四) 多用了量词 (五) 量词修饰名词的用法 (六)
“些”的用法 (七) “点儿”的用法 (八) 时间量
词的用法 (九) 钱的表示法

五、形容词..... (28)

(一) 形容词重叠的用法 (二) “多”作定语的用法

六、动词..... (30)

(一) 动词重叠的用法 (二) 离合词的用法 (三)
“进行”的用法 (四) “来、去”的趋向用法

七、能愿动词..... (38)

(一) 用法错误 (二) 缺少能愿动词 (三) 词义错误

八、副词..... (47)

(一) 不、没(有) (二) 并 (三) 才 (四) 都
(五) 多么 (六) 反而 (七) 非常 (八) 刚 (九)
根本 (十) 还 (十一) 很 (十二) 就 (十三)
居然 (十四) 难道 (十五) 一定 (十六) 也 (十七)
又 (十八) 再

九、介词..... (76)

(一) 除了 (二) 从 (三) 对 (四) 对……来说
(五) 对于、关于 (六) 给 (七) 跟 (八) 往
(九) 为 (十) 为了 (十一) 向 (十二) 于
(十三) 在

十、连词..... (110)

(一) 和 (二) 或者、还是 (三) 可见 (四) 以便

十一、助词..... (115)

(一) 结构助词 (分别见定语、状语、补语部分)

(二) 动态助词 (分别见动作的完成、持续、过去的经历部分)

(三) 语气助词

1. “呢、吗、吧” 的用法

2. “了” 的用法: (1) 该用 “了” (2) 不该用 “了” (3) “了” 的位置

十二、词尾 “们” (121)

II 句 子 部 分

一、主谓句..... (123)

(一) 动词谓语句

- | | |
|------------|------------|
| 1. 句型不完整 | 2. 多用了谓语 |
| 3. 动宾搭配的错误 | 4. 动宾倒置的错误 |

(二) 形容词谓语句

- | | |
|------------|-------------|
| 1. 句型不完整 | 2. 多用了 “是” |
| 3. 多用了 “的” | 4. 该用形容词作谓语 |

(三) 主谓谓语句

二、特殊的动词谓语句..... (129)

(一) “是” 字句

- | | |
|-----------|---------------------|
| 1. 错用了句型 | 2. 句型不完整 |
| 3. 该用 “是” | 4. 宾语为名词性结构的 “是” 字句 |

(二) “有” 字句

1. 句型不完整
2. 不该用“有”

(三) 连动句

1. 句型不完整
2. 语序错误

(四) 兼语句

1. 该用使令意义的兼语句表达
2. 不该用兼语句表达
3. 句型不完整
4. 附加成分的位置

(五) “把”字句

1. 该用“把”字句表达
2. 不该用“把”字句表达
3. 能愿动词、否定副词、表示时间的词语在“把”字句中的位置
4. “把”的宾语错误
5. 语序错误
6. 句型不完整
7. 语义错误

(六) 被动句

1. 意义上被动的句子，无须用“被”
2. 该用“被”字句表达
3. 不该用“被”字句表达
4. 句型不完整

三、“是……的”句…………… (159)

(一) “是…的”表示强调

1. 该用“是…的”表达
2. “是…的”在句中的位置
3. 句型不完整
4. 句中多用了“了”

(二) “是…的”表示语气

1. “是…的”在句中的位置
2. 句型不完整

四、主语、谓语、宾语以外的句子成分…………… (164)

(一) 定语

1. 错用了结构助词
2. 该用定语表达
3. 该用结构助词“的”
4. 不该用结构助词“的”
5. 定语的位置
6. 结构助词“的”的位置
7. 定语的顺序

(二) 状语

1. 错用了结构助词
2. 该用状语表达
3. 该用结构助词“地”
4. 不该用结构助词“地”
5. 状语的位置
6. 状语的顺序
7. 缺少谓语动词

(三) 补语

1. 程度补语：①错用了结构助词 ②该用程度补语表达 ③缺少结构助词“得” ④有关程度补语的注意事项

2. 结果补语：①该用结果补语表达 ②有关结果补语的注意事项

3. 趋向补语：①该用趋向补语表达 ②趋向补语的方向 ③宾语与趋向补语的位置 ④趋向补语的引申用法

4. 可能补语：①该用可能补语表达 ②不该用可能补语表达 ③可能补语的否定形式 ④有关可能补语的注意事项

5. 时量补语：①该用时量补语表达 ②时量补语和宾语的位置 ③状语的位置

6. 动量补语：①动量补语的位置 ②动量补语与宾语的位置

五、动作的进行、完成、持续等…………… (236)

(一) 动作的进行

(二) 动作的完成

1. 该用“了” 2. 不该用“了”
3. “了”的位置 4. 对宾语的要求

(三) 动作、状态的持续

1. 该用“着” 2. 不该用“着”
3. “着”的位置

(四) 过去的经历

1. 该用“过” 2. 不该用“过”
3. “过”的位置

(五) 动作或情况即将发生

六、提问的方法..... (275)

七、比较的方式..... (277)

- (一) 用“比”比较
- (二) 用“跟、同、和”比较
- (三) 用“有、没有”比较
- (四) 用“不如”比较
- (五) 用“越来越”比较

八、复句..... (285)

- (一) “不但……而且……” (二) “不管……都
(也)……” (三) “不是……而是……” (四)
“宁可……，也……” (五) “如果(要是)……，
就……” (六) “虽然……，但是……” (七) “一
边……，一边……” (八) “因为……，所以……”

(九) “与其……, 不如……” (十) “只要……, 就……” “只有……, 才……”

• 九、强调…………… (298)

(一) “连……都 (也, 还) ……” (二) “一……也 (都) ……” (三) 疑问代词活用

I 词 的 部 分

一、名 词

(一) 功能错误

(1) 那位老大娘拉着大夫的手说：“我生了他，现在你再一次生命他。”

(2) 明天我电话你吧。

(3) 他们还措施农业技术，搞了技术革新。

(4) 我愿望有机会到上海去访问他。

(1) 那位老大娘拉着大夫的手说：“我生了他，现在你再一次给了他生命。”

(2) 明天我给你打电话吧。

(3) 他们还在农业技术方面采取了措施，搞了技术革新。

(4) 我希望有机会到上海去访问他。

说明：名词在句中的功能主要是作主语、宾语、定语，有些名词可以作谓语、状语，一般不带宾语。病句中的“生命”、“电话”、“措施”、“愿望”皆为名词，在句中不能作谓语，更不能带宾语。依病句原意，“生命”、“电话”、“措施”改作相应动词的宾语，对象作间接宾语或由介词引进，组成介宾结

构，置于相应动词之前作状语；“愿望”改为与之近义但为动词的“希望”。第一句的“你再一次给了他生命”更常说“你给了他第二次生命”。

（二）时间名词的用法

（5）我们下午两小时开始工作。 （5）我们下午两点（钟）开始工作。

（6）咱们明天几小时从学校出发？ （6）咱们明天几点（钟）从学校出发？

说明：“小时”是表示时段的时间单位，作状语时，表示一段时间内的情况，如“我们两（个）小时工作，两（个）小时学习”、“我们两（个）小时作了很多工作”。一般常作补语，表示动作、状态等持续的时间，如“我们工作了两（个）小时”。病句要表示动作何时发生，不该用“小时”，该用表示时点的时间单位“点（钟）”作状语。

（7）我看小说看了三点钟。 （7）我看小说看了三（个）小时。

我看小说看了三个钟头。

（8）我写信写了半点钟。 （8）我写信写了半（个）小时。

我写信写了半个钟头。

(9) 他们讨论了两点钟。

(9) 他们讨论了两(个)小时。

他们讨论了两个钟头。

(10) 我每天晚上学习三点半钟。

(10) 我每天晚上学习三个半小时。

我每天晚上学习三个半钟头。

(11) 那篇小故事他翻译了一点半钟。

(11) 那篇小故事他翻译了一个半小时。

那篇小故事他翻译了一个半钟头。

说明:“点(钟)”是表示时点的时间单位,在句中常作状语,表示动作发生于何时。病句要表示动作持续的时间,时间单位不该用“点(钟)”,该用“小时”或“钟头”。

“钟头”与“小时”同是表示时段的时间单位,二者用法基本相同,但“钟头”用于口语,前面有数词时,数词后必须用量词“个”,如“一个钟头”、“两个钟头”。“小时”前面有数词时,量词“个”可用可不用,如“一(个)小时”、“两(个)小时”。整数后面有“半”时,“小时”和“钟头”一样,整数后面要用量词“个”,如“一个半小时(钟头)”、“两个半钟头(小时)”。

(12) 他们克服这些困难用

(12) 他们克服这些困难用

了十月的时间。

(13) 我已经在中国住了五个月了。

(14) 在老师傅的帮助下，她只学了三月，就什么活儿都能干了。

(15) 春天的最后一月可以开始游泳了。

(16) 他在中国的南方游览了四月。

了十个月的时间。

(13) 我已经在中国住了五个月了。

(14) 在老师傅的帮助下，她只学了三个月，就什么活儿都能干了。

(15) 春天的最后一个月可以开始游泳了。

(16) 他在中国的南方游览了四个月。

说明：“一月、二月、三月……十月、十一月、十二月”是一年十二个月的称谓，“一、二、三……”是序数。

“一月、二月、三月……”表示时点，在句中作状语，表示动作发生在何时；“一个月、两个月、三个月、四个月……”表示时段，作状语时，表示这段时间内的情况，一般常在句中作补语，表示动作、状态等持续的时间。试比较：

他四月去中国南方游览。（四月中的某一天起程）

他在中国南方游览了四个月。（游览持续进行了一百二十多天）

他四个月游览了中国南方的六个城市。（一百二十多天内的情况）

(17) 我们十六号九月就开始学习中文了。

(17) 我们九月十六号就开始学习中文了。

(18) 我们是五日九月到中
国来的。

(18) 我们是九月五日到中
国来的。

说明：日期的表示法，顺序为年、月、日（号）。“日（号）”
不能在“月”之前。

(19) 那天是一九七六年七
月二十八天。

(19) 那天是一九七六年七
月二十八日（号）。

(20) 下个月的十五天是星
期几？

(20) 下个月的十五号（日）
是星期几？

说明：“日”与“天”都表示一昼夜的时间，用法不尽相同。一般表示日期，用于书面语时，用“日”，如“六月一日”、“多日不见”、“桂林三日游”。“天”一般用于口语，如“很多天没见了”、“在桂林玩了三天”。表示日期时，“年、月、日”只能用“日”，不能用“天”。“日”口语用“号”。

二、代 词

（一）人称代词的错误

(21) 他又看见一位老人，
他问他要不要看报。

(21) 他又看见一位老人，那
位老人问他要不要看
报。

他又看见一位老人，他
问那位老人要不要看
报。